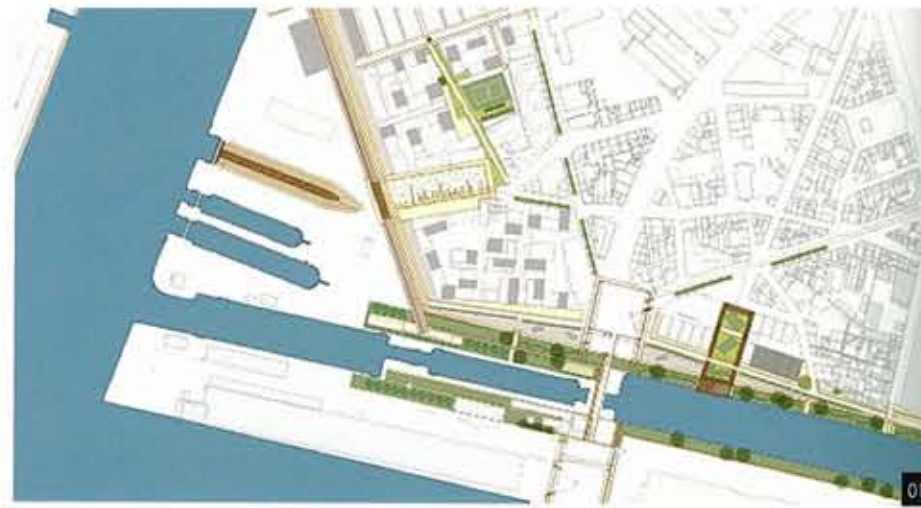




EXPRESSION
PAYSAGÈRE
CRÉATION FRANÇAISE
FRENCH LANDSCAPE DESIGN

Préface de Bernard WELCOMME



Town-Port Interface

Interface Ville-Port

JÉRÔME MAZAS

Location : Le Havre, France
 Completion Date : 2006 (phase 1)
 Area : 30 ha
 Client : City of Le Havre
 Architect : Obras Architectes
 Photographe : Jérôme Mazas
 Localisation : Le Havre, France
 Date de réalisation : 2006 (phase 1)
 Surface : 30 ha
 Maître d'ouvrage : Ville du Havre
 Architecte : Obras Architectes
 Photographe : Jérôme Mazas

L'interface ville-port du Havre, une opération en collaboration avec Obras architectes, a comme ambition de créer des espaces publics à travers l'aménagement d'un territoire de plus d'un kilomètre carré sur un ancien socle industriel et portuaire, transformé en un nouveau quartier d'habitation.

Le projet d'espace public autour du quartier Saint-Nicolas et des anciens docks vise à établir un lien fort entre le centre-ville, le quartier de la gare et le port, d'accueillir et d'unifier de nouveaux équipements et logements situés entre la gare et le bassin fluvial, et d'insuffler une dynamique nouvelle au quartier par un investissement important (parc public, place, voies, stationnement).

The town-port interface of Le Havre, an operation in collaboration with Obras architects, aimed to create public spaces through the development of a territory of more than a square kilometre on a former industrial and harbour base, transformed into a new residential neighbourhood.

The project of a public space around the Saint-Nicolas quarter and the old docks was intended to create a strong link between the town centre, the station area and the port, to be ready for and to unify the new facilities and accommodation situated between the station and the river basin, and to breathe a new dynamic into the quarter through heavy investment (a public park, thoroughfares, parking and a square).

01. Plan général d'aménagement
 02. La noue au premier plan et les docks en arrière-plan
 03. Un rapport de force entre éléments portuaires et éléments structurants du jardin fluvial

01. General plan of the urban planning
 02. The watermeadow in the foreground and the docks in the background
 03. The elements of the port and the structural elements of the garden compete for attention.



Le caractère de l'environnement des bassins va donc basculer d'un usage occasionnel, certes magnifié par les grandes fêtes nautiques comme la croisière Jacques Vabre, en un usage quotidien très intense, faisant des bassins une figure de référence à l'échelle de l'agglomération, et, au-delà, de la région toute entière.

Les principes d'aménagement restent très simples et discrets pour mieux tirer parti, sans la concurrencer, de la dimension extraordinaire du paysage portuaire.

09. Piste cyclable en dalles de béton désactivé coulées en place
10. S'installer dans la pente, dalles de grès
11. Lames de grès importées de Chine envahies par les rampantes, joints de terre et sable
12. Le plan de plantation

The character of the basin environment will therefore change from that of occasional use, which was certainly magnified by the large nautical festivals such as the Jacques Vabre yacht race, into an intense daily use, making the basins a reference point to fit the scale of the town and, beyond, of the region as a whole.

The development principles remain very simple and discreet in order better to form part of the extraordinary dimension of the harbour landscape without competing with it.

09. Cycle path in slabs of non-activated concrete poured in situ
10. Sandstone slabs allow one to fit in on the slope
11. Slabs of sandstone imported from China, invaded by creepers
12. Plan of the planting

